

ferplast

# HEATING CUSHION

- MANUALE D’USO
- USER'S MANUAL
- MANUEL D’UTILISATION
- GEBRAUCHSANWEISUNG
- GEBRUIKSAANWIJZING
- MANUAL DE USO
- PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA
- PŘÍRUČKA UŽIVATELE
- FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
- BRUKSANVISNING
- BRUGSANVISNING
- РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- INSTRUKCJA OBSŁUGI

## IT

Complimenti per aver scelto il termocuscino imbottito di Ferplast. Usato correttamente, fornisce calore terapeutico controllato al vostro animale domestico. Ideale per gatti, cuccioli e cani di piccola taglia.
Il termocuscino è già fornito di tutti i componenti e gli accessori per funzionare nel migliore dei modi; esso è conforme alle norme internazionali di sicurezza relative agli apparecchi di riscaldamento per animali (EN60335-2-71). Funzionamento in bassa tensione di sicurezza (12V).

### AVVERTENZE

Prima di effettuare qualsiasi operazione, vi preghiamo di leggere attentamente le indicazioni di seguito riportate per la vostra sicurezza e per prevenire danni al prodotto:

- assicuratevi che il voltaggio indicato sull'apparecchio corrisponda a quello della rete di alimentazione;
- il termocuscino è destinato al solo uso interno;
- nonostante sia a tenuta stagna, non immergere mai in acqua il termo cuscino;
- non immergere mai in acqua il cavo ed il trasformatore;
- accertatevi che la vostra abitazione sia protetta a monte da un interruttore differenziale salvavita con corrente di intervento non superiore ai 30 mA;
- scollegate l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di operare qualsiasi attività di manutenzione, pulizia, e nel caso si preveda di non utilizzare il prodotto per lunghi periodi;
- se il cavo di alimentazione e/o il tappetino è danneggiato, non possono essere riparati ed è necessario sostituire l'intero prodotto;
- il tappetino riscaldante è utilizzabile solamente all'interno del cuscino Ferplast fornito in dotazione; non inserire in altri prodotti non esplicitamente indicati;
- non schiacciare, deformare o piegare il tappetino;
- questo prodotto non è adatto ad essere utilizzato da bambini o persone inabili, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, senza esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o opportunamente istruite;
- assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio;
- il cavo di alimentazione non deve essere accessibile agli animali;
- questo prodotto non è destinato al riscaldamento di persone o all'uso medicale in ospedale.

### APERTURA DELLA CONFEZIONE

All'interno della confezione troverete:

- n°1 cuscino o cuccia ferplast
- n°1 tappetino riscaldante con funzionamento in bassa tensione (12V)
- n°1 trasformatore 220-240V / 12V

### ISTRUZIONI IMPORTANTI. CONSERVARE PER L'USO FUTURO.
### INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

- Inserite il tappetino riscaldante all'interno del cuscino nell'apposita tasca e richiudetela tramite il velcro, assicurandovi che l'animale non possa estrarlo;
- posizionate il termocuscino su una superficie piana e regolare;
- assicuratevi che il cavo di alimentazione fuoriesca dal cuscino, evitando venga pizzicato o danneggiato;
- fate passare il cavo attraverso l'apposita asola (escluso il cuscino singolo);
- posizionate il cavo di alimentazione del termo cuscino in modo che il vostro animale non possa morsicarlo o danneggiarlo;
- collegate il connettore elettrico del tappetino al cavo del trasformatore e quest'ultimo alla presa elettrica;
- lasciate riscaldare il tappeto per almeno 15-20 minuti in modo che raggiunga la temperatura di regime.
- Il tappetino è in grado di creare una differenza di temperatura tra l'ambiente e la superficie del cuscino di circa 10°C.

IL CUSCINO NON HA L'EFFETTO DI UNA COPERTA TERMICA: TEMPERATURE CHE POSSONO SEMBRARE CALDE PER UNA PERSONA SONO TROPPO CALDE PER UN ANIMALE.

PER VALUTARE IL FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO, APPOGGIATE UNA MANO SUL CUSCINO APPLICANDO UNA PICCOLA PRESSIONE; DOPO CIRCA 30 SECONDI SENTIRETE L'EMISSIONE DEL CALORE.

### MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

- Verificate periodicamente l'integrità del prodotto, in particolare del cavo di alimentazione e del tappetino riscaldante.
- Prima di riporre il tappetino lasciatelo raffreddare;
- Non schiacciare il tappetino mettendo sopra degli altri oggetti;
- Pulite il tappetino riscaldante passandovi un panno morbido o una spugna inumidita; non utilizzate sostanze chimiche o detergenti.
- Lavate il cuscino in tessuto seguendo le indicazioni riportate nella relativa etichetta applicata al prodotto.

### GARANZIA

Ferplast garantisce il termocuscino e tutti i suoi componenti ed accessori entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti. La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate, acquisto non comprovato dallo scontrino fiscale.

### IMPORTANTE

Ai sensi dell'art. 13 del D.L. 25 luglio 2005 n. 151. All'interno dell'Unione Europea il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto, alla fine del suo ciclo di vita, deve essere conferito in centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici e non può essere smaltito assieme ai rifiuti solidi domestici. Per assicurare lo smaltimento corretto del prodotto, vi invitiamo a smaltirlo in conformità alle leggi vigenti nel Paese in cui il prodotto si trova. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. 22/1997.

## EN

Congratulations on having chosen the thermo cushion by Ferplast. When correctly used, it provides controlled therapeutic heat to your pet. Ideal for cats, puppies and small dogs.
The thermo cushion is equipped with all components for a correct working; it complies with the International Safety Regulations concerning heating products for pets (EN60335-2-71). It works on safety low tension (12V).

### WARNINGS

Before carrying out any installation, please read the following instructions carefully to ensure your safety and prevent damage to the product:

- Ensure that the voltage shown on the appliance corresponds to that of your home electrical power supply;
- The thermo bedding is intended only for indoor use;
- Although the heating pad is watertight, it must never be submerged;
- Never submerge the power cable and the adaptor;
- Before switching on make sure your home is protected by an automatic safety breaker switch (or individual breaker plug) with an operating current of no more than 30 mA;
- Always disconnect the appliance from the electric power supply before carrying out any maintenance, cleaning and in case you won't use the product for a long period;
- If the power cable and/or the heating cushion are damaged, they cannot be repaired: the whole product must be replaced with a new one.
- The heating pad is intended to be used only inside the cushion supplied by Ferplast; do not use any other not specified products.
- Do not crash, deform or fold the pad;
- The appliance is not to be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience , unless they have been given supervision or instruction.
- Ensure that children do not play with the appliance;
- Power cables shall be placed or protected so as not to be accessible to animals;
- This is not a product for heating people or medical use in hospital.

### OPENING THE PACKAGE

Inside the package you will find:

- n° 1 Ferplast soft bedding
- n° 1 heating pad low tension working (12V)
- n° 1 adaptor 220-240V / 12V

### IMPORTANT INSTRUCTION. RETAIN FOR FUTURE USE.
### INSTALLING THE PRODUCT

- Insert the heating pad inside the special pocket of the bedding and close it with the velcro tape, making sure your pet cannot remove it;
- place the heating bedding on a flat and regular surface;
- make sure the power cable comes out of the bedding without being squashed or damaged;
- insert the power cable through the special hole in the bedding (except for the single cushion model)
- place the power cable so that your pet cannot bite or damage it;
- connect the electric cable of the heating pad to the adaptor and then to the electric socket;
- let the pad heating up at least for 15-20 minutes in order to reach a running temperature.
- the heating pad can reach a difference of 10°C between the room and the cushion temperature.

THE PET THERMO CUSHION DOES NOT HAVE THE SAME EFFECT OF A THERMIC BLANKET: A WARM TEMPERATURE FOR A HUMAN BEING COULD BE TOO HOT FOR A PET.

IN ORDER TO EVALUATE THE GOOD PRODUCT WORKING YOU MAY LAY A HAND ON THE CUSHION AND PRESS A LITTLE: AFTER 30 SECOND YOU'LL FEEL THE HEAT EMISSION.

### MAINTENANCE

- Periodically check the product good working and ensure that it remains intact, in particular the power cable and heating pad.
- Before storing the product allow it to cool down;
- Do not crease the appliance by placing items on the top of it during storage;
- Clean the heating pad with a soft cloth or wet sponge; do not use detergents or chemical substances.
- Wash the cushion following the instructions written on the product label.

### WARRANTY

Ferplast guarantees the thermic cushion and its accessories within the limits of the present clause and of the current legal regulation. The guarantee is valid only against manufacturing faults and it includes free product repair or replacement. The guarantee is not valid for damage and/or faults caused by negligence, wear, improper use, accidents, tempering, incorrect repairs, purchase not confirmed by receipt.

### IMPORTANT

Within the European Union the barred rubbish container symbol indicates that the product, at the end of its lifecycle, needs to be sent to separate collection point for electrical and electronic waste and cannot be disposed of together with domestic solid waste. To ensure correct product disposal, please dispose of this product in compliance with the law provisions of the country where the product is found.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit Ferplast. S'il est utilisé correctement il fourni une chaleur thérapeutique contrôlée à votre animal domestique. Idéal pour chats, chiots et chiens de petite taille.
Le coussin chauffant inclus tous les composants et accessoires pour fonctionner correctement, il est conforme aux normes internationales de sécurité relatives aux appareils chauffants pour animaux (EN60335-2-71). Fonctionnement en basse tension de sécurité (12V).

**AVERTISSEMENTS**
Avant d'effectuer toute opération, nous vous remercions de lire attentivement les indications suivantes pour votre sécurité et pour éviter tout problème avec le produit :

- Assurez-vous que le voltage indiqué sur l'appareil correspond à celui de la prise d'alimentation.
- Le coussin chauffant est destiné à une utilisation intérieure
- Bien que le coussin chauffant soit étanche, ne jamais le mettre dans l'eau.
- Ne jamais mettre dans l'eau le câble et le transformateur
- Assurez-vous que votre habitation est équipée d'un interrupteur différentiel avec courant ne dépassant pas 30 mA ;
- Débranchez l'appareil de la prise avant d'effectuer toute opération de manutention ou de nettoyage et si vous prévoyiez de ne pas utiliser le produit pendant une longue période ;
- Si le câble d'alimentation et/ou le tapis sont endommagés, ils ne pourront pas être réparés, il faudra remplacer le produit entièrement.
- Le tapis chauffant est utilisable uniquement à l'intérieur du coussin Ferplast fourni. Ne pas le mettre dans d'autres produits si ce n'est pas indiqué.
- Ne pas écraser, déformer ou plier le tapis.
- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes inaptes, avec capacités physique, sensorielle ou mentale réduites, sans expérience ou sans connaissance, si elles ne sont pas sous surveillance ou instruites ;
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec ce produit.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être accessible par votre animal.
- Ce produit n'est pas destiné à réchauffer les personnes, ni à une utilisation médicale en hôpital.

**OUVERTURE DE L'EMBALLAGE**
A l'intérieur vous trouverez :

- 1 coussin Ferplast
- 1 tapis chauffant, fonctionnement en basse tension (12V)
- 1 transformateur 220-240V/12V

**INSTRUCTIONS IMPORTANTES. A CONSERVER POUR UNE UTILISATION FUTURE.**
**INSTALLATION DU PRODUIT**

- Mettre le tapis chauffant à l'intérieur du coussin dans la poche prévue à cet effet et refermez-le à l'aide du velcro en vérifiant que votre animal ne puisse le sortir ;
- placer le coussin chauffant sur une surface plane et régulière ;
- Assurez-vous que le câble d'alimentation sort du coussin sans qu'il soit écrasé ou endommagé ;
- Faites passer le câble à travers la boutonnière prévue à cet effet (ne concerne pas le coussin seul)
- Positionner le câble d'alimentation de manière à ce que votre animal ne puisse le mordre ou l'endommager.
- Reliez le câble électrique du tapis au câble du transformateur et enfin ce dernier à la prise électrique ;
- Laisser réchauffer le tapis au moins 15 à 20 minutes afin qu'il atteigne la température d'utilisation.
- Il peut y avoir une différence d'environ 10° entre la température ambiante et celle du coussin.

⚠ LE COUSSIN CHAUFFANT N'A PAS LES MEMES EFFETS QU'UNE COUVERTURE CHAUFFANTE : UNE TEMPERATURE QUI PEUT SEMBLER CHAUDE POUR UNE PERSONNE EST TROP ELEVEE POUR UN ANIMAL.

⚠ POUR EVALUER LE FONCTIONNEMENT DU PRODUIT, PLACER UNE MAIN SUR LE COUSSIN EN APPLIQUANT UNE PETITE PRESSION ; APRES ENVIRON 30 SECONDES VOUS SENTIREZ L'EMISSION DE CHALEUR.

**ENTRETIEN DU PRODUIT**

- Vérifier périodiquement le produit, en particulier le câble d'alimentation et le tapis chauffant.
- Avant de ranger le tapis laissez-le refroidir.
- Ne pas mettre d'objets sur le tapis pour ne pas l'abîmer.
- Nettoyer le tapis chauffant en passant un chiffon doux ou une éponge humide : ne pas utiliser de substances chimiques ou détergents.
- Laver le coussin en tissu suivant les indications reportées sur l'étiquette appliquée sur le produit.

**GARANTIE**
FERPLAST garantit le coussin chauffant, ses composants et accessoires dans les limites prévues par la présente clause et par la loi en vigueur. La garantie est valable uniquement pour défauts de fabrication et comprend la réparation ou le remplacement gratuit. La garantie ne s'appliquera pas en cas de dommages et/ou défauts provoqués par négligence, usure, utilisation non conforme aux indications et avertissements reportés dans le présent document, incidents, violation, utilisation incorrecte, mauvaises réparations, achat non prouvé par un ticket de caisse.

**IMPORTANT**
Art. 10.3 et annexe IV de la directive, Art. 6 et annexe 2 du décret. Au sein de l'Union Européenne, le symbole de la poubelle sur roues barrée indique que le produit, à la fin de son cycle de vie, doit être apporté dans un centre pour la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques et qu'il ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères. Pour assurer l'élimination correcte du produit, nous vous invitons à l'éliminer conformément aux lois en vigueur dans le pays où le produit se trouve.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Entscheidung für das Thermokissen von Ferplast. Korrekt angewendet spendet es therapeutische Wärme für Ihr Tier. Ideal für Katzen, Welpen und kleine Hunde.
Es entspricht den internationalen Sicherheitsvorschriften hinsichtlich der Heizprodukte für Haustiere (EN60335-2-71). Es arbeitet mit sicherer niedriger Spannung (12V).

**WARNHINWEISE:**
Vor der Durchführung einer Installation lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig, um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und Schäden am Produkt zu verhindern.

- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Thermokissen ist nur für den Innengebrauch bestimmt.
- Obwohl das Heizelement wasserdicht ist, darf es NIE unter Wasser getaucht werden.
- Tauchen Sie das Stromkabel und den Adapter NIE unter Wasser.
- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass Ihre Wohnung durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem nicht über 30mA liegenden Schaltstrom geschützt ist.
- Trennen Sie das Gerät vor jeder Wartung, Reinigung oder bei längerer Zeit ohne Benutzung vom Stromnetz.
- Bei Beschädigungen am Stromkabel oder am Heizelement können diese Teile nicht repariert werden. In diesem Fall muss das gesamte Produkt ausgetauscht werden.
- Das Heizelement ist für den Gebrauch in von Ferplast gelieferten Kissen bestimmt. Verwenden Sie keine nicht von Ferplast spezifizierten Kissen.
- Zerstören, deformieren oder falten Sie das Thermokissen nicht.
- •Dieses Produkt darf nicht von Kindern oder beeinträchtigten Personen ohne Aufsicht verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen
- Das Stromkabel muss so platziert oder geschützt werden, um nicht zugänglich zu sein für Tiere
- Diese Produkt ist nicht zur Wärmeanwendung an Menschen geeignet. Keine medizinische Anwendung an Menschen.

**PACKUNGSINHALT:**
In der Verpackung finden Sie:

- ein Ferplast Kissen
- ein Heizelement mit niedriger Spannung (12V)
- einen Adapter 220-240 V auf 12V

**INBETRIEBNAHME:**

- Stecken Sie das Heizelement in die Spezialtasche im Kissen und verschließen Sie die Spezial-Tasche mit dem Klettverschluss. Stellen Sie sicher, dass Ihr Tier die Tasche nicht öffnen kann.
- Legen Sie das Thermokissen auf einen flachen geraden Untergrund.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel ohne Beschädigungen aus dem Kissen geführt wird.
- Verbinden Sie das Stromkabel durch das Spezialloch mit dem Heizelement im Kissen (nicht für die Version des Einzelkissens).
- Platzieren Sie das Stromkabel so, dass Ihr Tier es nicht beschädigen kann.
- Verbinden Sie das Stromkabel des Heizelementes mit dem Adapter und dann mit der Steckdose.
- Schalten Sie das Heizkissen für mindestens 15-20 Minuten ein, um die Betriebstemperatur zu erreichen.
- Das Thermokissen kann einen Temperaturunterschied von 10°C zur Raumtemperatur erreichen.

⚠ DAS THERMOKISSEN HAT NICHT DEN SELBEN EFFEKT WIE EINE HEIZDECKE. EINE GEFÜHLTE WARME TEMPERATUR FÜR EINEN MENSCHE KANN FÜR EIN TIER ZU HEISS SEIN.

⚠ UM DIE FUNKTION DES THERMOKISSENS ZU ÜBERPRÜFEN LEGEN SIE IHRE HAND AUF DAS KISSEN UND DRÜCKEN EIN WENIG. NACH CA. 30 SEKUNDEN BEMERKEN SIE DIE HITZEABGABE.

**INSTANDHALTUNG:**

- Überprüfen Sie regelmäßig die korrekte Funktion des Thermokissens, insbesondere des Stromkabels und des Heizelementes.
- Lassen Sie das Thermokissen auskühlen bevor Sie es lagern.
- Lagern Sie nicht das Gerät, indem Sie Gegenstände darauf aufbewahren.
- Reinigen Sie das Heizelement mit einem weichen Tuch oder feuchten Schwamm. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel oder chemische Substanzen.
- Waschen Sie das Kissen entsprechend der Anweisungen auf dem Etikett.

**GARANTIE**
Ferplast gewährleistet auf das Thermokissen und all seine Bau- und Zubehörteile eine Garantie innerhalb der vorliegenden Klausel und den geltenden Gesetzesbestimmungen. Die Garantieleistung ist gültig bei Herstellungsfehlern und umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosesn Austausch. Die Garantie verfällt für Schäden und/oder Fehler, die auf Nachlässigkeit, Abnutzung, unsachgemäßem Gebrauch, Unfälle, Überhitzung, unsachgemäße Reparaturen und einen Kauf ohne Rechnung zurückgehen.

**WICHTIG**
Innerhalb der Europäischen Union zeigt das Symbol der durchgestrichenen Tonne an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer an Sammelstellen für Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss und nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann. Um eine korrekte Entsorgung des Produkts zu gewährleisten, bitten wir Sie, es entsprechend der geltenden Gesetzesbestimmungen des Landes zu entsorgen, in dem es sich befindet. D.Lgs n. 22/1997.

## NL

Gefeliciteerd met uw keuze voor het verwarmd kussen van Ferplast. Bij correct gebruik geeft het therapeutische warmte aan uw huisdier. Ideaal voor katten, puppies en kleine honden.

Het verwarmd kussen is uitgerust met alle onderdelen voor een korrekte werking; het voldoet aan de internationale veiligheidsregels voor verwarmingsprodukten voor huisdieren (EN60335-2-71). Het werkt op veilige laagspanning (12V).

**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Lees de volgende instructies zorgvuldig door voor uw eigen veiligheid en om schade aan het produkt te voorkomen:

- Verzeker u ervan dat het voltage van het apparaat overeenstemt met de netspanning bij u thuis;
- Het verwarmd kussen is bedoeld voor gebruik binnenshuis;
- Hoewel de verwarmer waterdicht is mag deze nooit ondergedompeld worden;
- Dompel de stroomkabel en adapter nooit onder water;
- Verzeker u ervan dat uw huis is beveiligd met aan automatische aardlekschakelaar van niet meer dan 30 mA voordat u het verwarmd kussen inschakelt;
- Koppel het apparaat altijd los van de netspanning voordat u onderhoud of schoonmaakwerkzaamheden aan het kussen uitvoert of indien u het produkt gedurende langere tijd niet gebruikt;
- Indien de stroomkabel of het kussen beschadigd raken kunnen ze niet worden gerepareerd: het gehele produkt dient dan vervangen te worden.
- De verwarmer is alleen bedoeld voor gebruik in het kussen geleverd door Ferplast; gebruik geen andere of niet gespecificeerde produkten.
- Vervorm of buig de verwarmer niet en laat deze niet vallen;
- •Het produkt is niet bedoelt voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring tenzij toezicht wordt uitgeoefend en instructies worden gegeven.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen;
- De stroomkabel moet dusdanig geplaatst en beschermd worden dat dieren er niet bij kunnen;
- Het is geen produkt om mensen te verwarmen of voor medisch ziekenhuisgebruik.

**OPENEN VAN DE VERPAKKING**

In de verpakking vindt u:

- n° 1 Ferplast zacht kussen
- n° 1 laagspanningsverwarmer (12V)
- n° 1 adapter 220-240V / 12V

**BELANGRIJKE INSTRUCTIES. BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**
**HET PRODUKT INGEBRUIK NEMEN**

- Plaats de verwarmer in het speciale vak van het kussen en sluit het vak met het klittenband; verzeker u ervan dat uw huisdier het klittenband niet los kan maken.
- plaats het verwarmd kussen op een vlakke en regelmatige ondergrond;
- kontroleer dat de stroomkabel niet platgedrukt wordt en onbeschadigd uit het kussen komt;
- haal de stroomkabel door de speciale opening van het kussen (behalve bij het enkele kussen model)
- plaats de stroomkabel dusdanig dat uw huisdier er niet op kan bijten of deze kan beschadigen;
- verbind de stroomkabel van de verwarmer met de adapter en steek deze in de wandkontaktdoos;
- laat de verwarmer ten minste 15-20 minuten werken om op gebruikstemperatuur te komen.
- de verwarmer kan een verschil van 10°C bereiken tussen de temperatuur in de kamer en die van het kussen.

HET VERWARMD KUSSEN HEEFT NIET HETZELFDE EFFECT ALS EEN ELECTRISCHE DEKEN: EEN WARME TEMPERATUUR VOOR EEN MENS KAN TE WARM ZIJN VOOR EEN HUISDIER.

OM DE WERKING VAN HET PRODUKT TE KONTROLEREN KUNT U EEN HAND OP HET KUSSEN LEGGEN EN EEN KLEIN BEETJE DRUK UITOEFENEN: NA 30 SECONDEN ZULT U DE WARMTESTRALING VOELEN.

**ONDERHOUD**

- Kontroleer periodiek de korrekte werking van het produkt en verzeker u ervan dat het onbeschadigd is, in het bijzonder de stroomkabel en de verwarmer.
- Laat het produkt afkoelen alvorens het op te bergen.
- Voorkom vervorming van het apparaat door er geen andere zaken op te plaatsen tijdens opslag.
- Maak de verwarmer schoon met een zachte doek of natte spons; gebruik geen schoonmaakmiddelen of chemische stoffen.
- Was het kussen volgens de wasvoorschriften op het produktlabel.

**GARANTIE**

Ferplast garandeert het verwarmd kussen en de bijbehorende accessoires binnen de grenzen van deze clausule en de geldende wet- en regelgeving. De garantie is alleen geldig voor fabrikagefouten en houdt in dat het produkt gratis wordt gerepareerd of vervangen. De garantie geldt niet voor schade en/of fouten als gevolg van onoordeelkundig gebruik, slijtage, achteloosheid, opzettelijke schade, ongelukken, incorrecte reparaties of indien geen geldig aankoopbewijs kan worden overlegd.



**BELANGRIJK**

Binnen de Europese Unie betekent het symbool van de doorgekruiste vuilbak dat het product aan het einde van zijn levensloop dient te worden overhandigd aan inzamelcentra voor gescheiden afval van elektrische en elektronische producten en niet mag worden weggegooid samen met normaal huisvuil. Wij verzoeken u om het afval van dit product weg te gooien volgens de wettelijke bepalingen van het land waarin het product zich bevindt.

## ES

Le felicitamos por haber elegido el cojín térmico mullido de Ferplast. Usado correctamente, proporciona calor terapéutico y controlado a su animal doméstico. Ideal para gatos, cachorros y perros pequeños.

El cojín térmico incluye todos los componentes y los accesorios necesarios para funcionar correctamente; cumple las normativas internacionales de seguridad relativas a los aparatos calefactores para animales (EN60335-2-71). Funcionamiento con baja tensión de seguridad (12 V).

**ADVERTENCIAS**

Por motivos de seguridad y para prevenir daños en el producto, lea cuidadosamente las indicaciones que se ofrecen a continuación antes de realizar cualquier operación:

- asegúrese de que el voltaje indicado en el aparato corresponda al de la red de alimentación;
- el cojín térmico está destinado al uso en ambientes interiores exclusivamente;
- aunque es hermético, no debe sumergirse en agua;
- no sumerja en agua el cable o el transformador;
- controle que su vivienda esté protegida aguas arriba por un interruptor diferencial salvavidas con corriente de intervención no superior a 30 mA;
- desconecte el aparato de la red de alimentación antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza y cuando prevea que no va a utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo;
- en caso de dañarse el cable de alimentación o la esterilla no es posible repararlos, hay que sustituir todo el producto;
- la esterilla calefactora solo puede utilizarse dentro del cojín Ferplast suministrado; no lo introduzca en otros productos que no hayan sido señalados explícitamente por el fabricante;
- no aplaste, deforme o doble la esterilla;
- el cable de alimentación no debe acceder directamente a los animales;
- este producto no es adapto para el uso por parte de niños o personas inhábiles , con incapacidad física, sensorial o mental, sin experiencia o conocimiento, a menos que sean supervisados o una formación adecuada;
- asegurar que los niños no jueguen con el aparato;
- este producto no está destinado al uso como aparato calefactor para personas o como uso médico en el hospital.

**ABERTURA DELLA CONFEZIONE**

Dentro del embalaje encontrará:

- 1 cojín o cama Ferplast
- 1 esterilla calefactora con funcionamiento a baja tensión (12 V)
- 1 transformador 220-240 V / 12 V

**INSTRUCCIONES IMPORTANTES. AHORRAR PARA USO EN EL FUTURO.**
**INSTALACIÓN DEL PRODUCTO**

- Introduzca la esterilla calefactora en el interior del cojín, dentro del compartimento correspondiente, y ciérrelo con el velcro asegurándose de que el animal no pueda extraerla;
- coloque el cojín térmico sobre una superficie llana y regular;
- asegúrese de que el cable de alimentación salga del cojín, evitando que pueda ser pellizcado o dañado;
- haga pasar el cable a través del ojal correspondiente (excepto en el cojín individual);
- coloque el cable de alimentación del cojín térmico de modo que su mascota no pueda morderlo o dañarlo;
- conecte el conector eléctrico de la esterilla al cable del transformador y este último a la toma de corriente eléctrica;
- deje calentar la esterilla durante al menos 15-20 minutos de modo que alcance la temperatura de régimen.
- la esterilla es capaz de crear una diferencia de temperatura entre el ambiente y la superficie del cojín de unos 10 °C

EL COJÍN NO PRODUCE EL EFECTO DE UNA MANTA TÉRMICA: LAS TEMPERATURAS QUE PUEDEN PARECER CALIENTES PARA UNA PERSONA RESULTAN DEMASIADO ALTAS PARA UNA ANIMAL.

PARA EVALUAR EL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO, APOYE UNA MANO SOBRE EL COJÍN Y APLIQUE UNA LIGERA PRESIÓN; AL CABO DE UNOS 30 SEGUNDOS SENTIRÁ LA EMISIÓN DEL CALOR.

**MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO**

- Controle periódicamente la integridad del producto, sobre todo del cable de alimentación y de la esterilla calefactora.
- Antes de guardar la esterilla deje que se enfríe;
- No aplaste la esterilla, colocando objetos encima;
- Limpie la esterilla calefactora pasando un paño suave o una esponja humedecida; no utilice sustancias químicas o detergentes.
- Lave el cojín de tejido siguiendo las indicaciones presentes en la etiqueta aplicada en el producto.

**GARANTÍA**

La empresa Ferplast garantiza el cojín térmico y todos sus componentes y accesorios en los límites previstos por la presente cláusula y por las disposiciones de Ley vigentes. La garantía es válida solamente para defectos de fabricación e incluye la reparación o la sustitución gratuita. La garantía decae por daños y/o defectos provocados por incuria, desgaste, uso no conforme a las indicaciones y advertencias indicadas en el presente folleto, accidentes, modificaciones, uso inadecuado, reparaciones incorrectas, adquisición no comprobada con la factura fiscal.

**IMPORTANTE**

«REAL DECRETO 208/2005, de 25 de febrero, sobre aparatos eléctricos y eléctronicos y la gestión de sus residuos» (BOE, núm. 49, 26.02.2005). Dentro de la Unión Europea, el símbolo del cubo tachado con una cruz indica que el producto, al final de su ciclo de vida, debe ser entregado a los centros de recogida selectiva de los desechos eléctricos y electrónicos y no se puede eliminar junto con los desechos sólidos domésticos. Para asegurar una eliminación correcta del producto, le invitamos a eliminarlo en conformidad con las leyes vigentes en el país donde el mismo se utiliza.

Gratulujeme Vám, že ste si vybrali vyhrievací vankúšik vyrobený od spoločnosti Ferplast. Pri správnom používaní Vám poskytne kontrolované vyhrievanie Vášho domáceho miláčika. Je ideálny pre mačky, šteniatka a malé psy.
Vyhrievací vankúšik je vybavený všetkými prvkami pre správnu prevádzku, je v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými nariadeniami týkajúcich sa výrobkov pre domáce zvieratá (EN60335-2-71). Zariadenie funguje na bezpečné nízke napätie (12 V).

**UPOZORNENIA**
Predtým ako vykonáte akúkoľvek montáž, dôkladne si, prosím, prečítajte nasledovné pokyny, aby ste zaistili svoju bezpečnosť a predišli tak aj poškodeniu výrobku:
- Uistite sa, že napätie znázornené na zariadení súhlasí s Vašim domácim zdrojom napätia.
- Vyhrievací vankúšik je určený pre používanie v interiéri.
- Napriek tomu, že vyhrievacia poduška je vode odolná, nesmie byť nikdy ponorená do vody.
- Nikdy neponárajte napájací kábel a adaptér.
- Pred zapnutím sa uistite, že Váš domov je chránený automatickým prúdovým ističom (alebo samostatným prerušovačom) s prevádzkovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Vždy odpojte zariadenie z elektrického napájania pred vykonaním akejkoľvek údržby, čistením alebo v prípade, že ste výrobok dlhší čas nepoužívali.
- Ak je napájací kábel a / alebo vyhrievacia poduška poškodená, neopravujte ju: celý výrobok musí byť nahradený novým.
- Vyhrievacia poduška je určená na používanie vo vnútri vankúša dodávaného spoločnosťou Ferplast, nepoužívajte žiadny iný výrobok, ktorý na to nie je určený.
- Nepoškriabte, nekrivte alebo neohýbajte podložku.
- Tento výrobok nie je určený pre používanie deťmi alebo nekvalifikovanými osobami bez dozoru. Zariadenie nie je prispôsobené na používanie deťmi alebo osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými vlastnosťami alebo ak majú nedostatok skúseností, pokiaľ nie sú pod dozorom skúsenej osoby.
- Zaistite, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Napájacie káble musia byť umiestnené alebo chránené tak, aby boli neprístupné pre zvieratá;
- Tento výrobok nie je určený na liečenie ľudí alebo na lekárske využitie v nemocnici

**OTVORENIE KRABICE**
Vo vnútri krabice nájdete:
- 1 ks Ferplast vankúšik
- 1 ks vyhrievacej podložky fungujúcej na nízke napätie (12V)
- 1 ks adeptára 220 - 240 V / 12V

**DÔLEŽITÉ POKYNY. USCHOVAJTE PRE MOŽNÉ BUDÚCE POUŽITIE.**
**MONTÁŽ VÝROBKU**
- Vyhrievaciu podložku vložte do špeciálneho vačku vankúšika a zavrite pomocou suchého zipsu, uistite sa, že Vaše domáce zvieratko ju nevie vybrať.
- Umiestnite vyhrievací vankúšik na rovný povrch.
- Uistite sa, že napájací kábel trčiaci z vankúšika nie je pomliaždený alebo poškodený.
- Vsuňte napájací kábel cez špeciálny otvor vo vankúšiku (okrem modelov vankúšika bez otvoru.)
- Umiestnite napájací kábel tak, aby ho Vaše domáce zvieratko nemohlo hrýzť alebo poškodiť.
- Pripojte napájací kábel vyhrievacej podušky k adaptéru a potom do elektrickej zásuvky.
- Nechajte vyhrievaciu podušku aspoň 15-20 min. zohrievať, aby dosiahla prevádzkovú teplotu.
- Vyhrievacia podložka môže dosiahnuť teplotu, ktorá je až o 10 °C vyššia oproti teplote miestnosti.

VYHRIEVACÍ VANKÚŠIK PRE DOMÁCICH MILÁČIKOV NEMÁ TAKÝ ISTÝ ÚČINOK AKO VYHRIEVACIA PRIKRÝVKA: TEPLO VYHOVUJÚCE ĽUĎOM MÔŽE BYŤ PRE ZVIERATÁ PRÍLIŠ HORÚCE.

PRE POSÚDENIE SPRÁVNEHO FUNGOVANIA VÝROBKU POLOŽTE RUKU NA VANKÚŠIK, TROCHU PRITLAČTE: PO 30 SEKUNDÁCH ZACÍTITE VYŽAROVANIE TEPLA.

**ÚDRŽBA**
- Pravidelne kontrolujte, či výrobok správne funguje a zaistite, aby ostal neporušený najmä napájací kábel a vyhrievacia podložka.
- Pred uložením výrobok nechajte vychladnúť
- Nezaťažujte zariadenie tým, že naň budete ukladať veci počas jeho skladovania.
- Vyhrievaciu podložku čistite jemnou tkaninou alebo vlhkou špongiou, nepoužívajte čistiace prostriedky alebo chemické prípravky.
- Pri praní vankúšika dodržujte pokyny napísané na štítku výrobku.

**ZÁRUKA**
Ferplast dáva záruku na vyhrievací vankúšik a jeho príslušenstvo v rámci tohto odseku a v súlade so súčasnými, platnými právnymi nariadeniami. Záruka sa vzťahuje iba na výrobné chyby a poskytuje bezplatnú opravu alebo výmenu. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie a/alebo chyby spôsobené neopatrnosťou, opotrebovaním, nevhodným používaním, poruchami, temperovaním, nesprávnymi opravami a nákupom nepotvrdenými pri prevzatí.

**DŮLEŽITÉ**
V rámci Európskej únie symbol prečiarknutého kontajnera znamená, že výrobok treba po ukončení jeho životnosti zlikvidovať v separovanej zberni odpadu pre elektrický a elektronický odpad a nemôže byť zlikvidovaný spolu s komunálnym odpadom. Aby ste zabezpečili správnu likvidáciu výrobku, prosím, zlikvidujte tento výrobok v súlade s právnymi predpismi krajiny, kde sa výrobok nachádza.



Gratulujeme Vám, že jste si vybrali vyhřívací polštářek vyroben společností Ferplast. Při správném používání Vám poskytne kontrolovány vyhřívání Vašeho domácího miláčka. Je ideální pro kočky, štěňata a malé psy.
Vyhřívací polštářek je vybaven všemi prvky pro správnou provoz, je v souladu s mezinárodními bezpečnostními předpisy týkajících se výrobků pro domácí zvířata (EN60335-2-71). Zařízení funguje na bezpečné nízké napětí (12 V).

**UPOZORNĚNÍ**
Předtím než provedete jakoukoli montáž, důkladně si přečtěte následující pokyny, abyste zajistili svou bezpečnost a předešli tak i poškození výrobku:
- Ujistěte se, že napětí znázorněné na zařízení souhlasí s Vaším domácím zdrojem napětí.
- Vyhřívací polštářek je určen pro použití v interiéru.
- Přestože vyhřívací poduška je vodě odolná, nesmí být nikdy ponořena do vody.
- Nikdy neponořujte napájecí kabel a adaptér.
- Před zapnutím se ujistěte, že Váš domov je chráněn automatickým proudovým jističem (nebo samostatným přerušovačem) s provozním proudem ne větším než 30 mA.
- Vždy odpojte zařízení z elektrického napájení před provedením jakékoli údržby, čištěním nebo v případě, že jste výrobek delší dobu nepoužívali.
- Pokud je napájecí kabel a / nebo vyhřívací poduška poškozená, neopravujte ji: celý výrobek musí být nahrazen novým.
- Vyhřívací poduška je určena k použití uvnitř polštáře dodávaného společností Ferplast, nepoužívejte žádný jiný výrobek, který na to není určen.
- Nepoškrábejte, nekrivte nebo neohýbejte podložku.
- Tento výrobek není určen pro používání dětmi nebo nekvalifikovanými osobami bez dozoru. Zařízení není přizpůsobeno pro použití dětmi nebo osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo psychickými vlastnostmi nebo pokud mají nedostatek zkušeností, pokud nejsou pod dozorem zkušené osoby.
- Zajistěte, aby se děti nehrály se zařízením
- Napájecí kabely musí být umístěny nebo chráněny tak, aby byly nepřístupné pro zvířata;
- Tento výrobek není určen k léčení lidí nebo na lékařské využití v nemocnici.

**OTEVŘENÍ KRABICE**
Uvnitř krabice najdete:
- 1 ks Ferplast polštářek
- 1 ks vyhřívací podložky fungující na nízké napětí (12V)
- 1 ks adeptára 220 - 240 V / 12V

**DŮLEŽITÉ POKYNY. USCHOVEJTE PRO MOŽNÉ BUDOUCÍ POUŽITÍ.**
**MONTÁŽ VÝROBKU**
- Vyhřívací podložku vložte do speciálního váčku polštářku a zavřete pomocí suchého zipu, ujistěte se, že Vaše domácí zvířátko ji neumí vybrat.
- Umístěte vyhřívací polštářek na rovný povrch.
- Ujistěte se, že napájecí kabel trčící z polštářku není potlučený nebo poškozen.
- Vsuňte napájecí kabel skrz speciální otvor ve polštářku (kromě modelů polštářku bez otvoru.)
- Umístěte napájecí kabel tak, aby ho Vaše domácí zvířátko nemohlo kousat nebo poškodit.
- Připojte napájecí kabel vyhřívací podušky k adaptéru a poté do elektrické zásuvky.
- Nechte topnou podušku alespoň 15-20 min. zahřívat, aby dosáhla provozní teplotu.
- Vyhřívací podložka může dosáhnout teplotu, která je až o 10 ° C vyšší oproti teplotě místnosti.

VYHŘÍVACÍ POLŠTÁŘEK PRO DOMÁCÍ MAZLÍČKY NEMÁ STEJNÝ ÚČINEK JAKO VYHŘÍVACÍ PŘIKRÝVKA: TEPLO VYHOVUJÍCÍ LIDEM MŮŽE BÝT PRO ZVÍŘATA PŘÍLIŠ HORKÉ.

PRO POSOUZENÍ SPRÁVNÍHO FUNGOVÁNÍ VÝROBKU POLOŽTE RUKU NA POLŠTÁŘEK, TROCHU PŘITLAČTE: PO 30 SEKUNDÁCH UCÍTÍTE VYZAŘOVÁNÍ TEPLA.

**ÚDRŽBA**
- Pravidelně kontrolujte, zda výrobek správně funguje a zajistěte, aby zůstal neporušený zejména napájecí kabel a vyhřívací podložka.
- Před uložením výrobek nechte vychladnout.
- Nezatěžujte zařízení tím, že na něj budete ukládat věci během jeho skladování.
- Vyhřívací podložku čistěte jemnou tkaninou nebo vlhkou houbou, nepoužívejte čistící prostředky nebo chemické přípravky.
- Při praní polštářku dodržujte pokyny napsané na štítku výrobku.

**ZÁRUKA**
Ferplast dává záruku na vyhřívací polštářek a jeho příslušenství v rámci tohoto odstavce av souladu se stávajícími platnými právními předpisy. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a poskytuje bezplatnou opravu nebo výměnu. Záruka se nevztahuje na poškození a / nebo vady způsobené neopatrností, opotřebením, nevhodným používáním, poruchami, temperováním, nesprávnými opravami a nákupem nevalidovaných při převzetí.

**DŮLEŽITÉ**
V rámci Evropské unie znamená symbol přeškrtnutého kontejneru, že výrobek je třeba po ukončení jeho životnosti zlikvidovat ve sběrně separovaného odpadu pro elektrický a elektronický odpad a nemůže být zlikvidován spolu s komunálním odpadem. Abyste zajistili správnou likvidaci výrobku, zlikvidujte prosím tento výrobek v souladu s právními předpisy země, kde se výrobek nachází.

## HU

Örülünk, hogy a Ferplast melegítő párnáját választotta. Helyes használat esetén házi kedvence ellenőrizhető melegedését garantálja. Ideális macskák, kutyakölykök és kis növésű kutyák számára.
A melegítő párna fel van szerelve a helyes működését garantáló összes tartozékkal, amelyek összhangban vannak a háziállatok számára készült termékeket szabályozó nemzetközi biztonsági előírásokkal (EN60335-2-71). A készülék biztonságosan alacsony feszültségen (12 V) működik.

**FIGYELMEZTETÉS**
Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, olvassa el figyelmesen a következő utasításokat, hogy garantált legyen a biztonság, és hogy elejét vegye a készülék meghibásodásának:

- Győződjön meg róla, hogy a berendezésen feltüntetett feszültség megegyezik az Ön otthoni hálózatában levő feszültséggel.
- A melegítő párna belső használatra ajánlott.
- Annak ellenére, hogy a vánkos vízálló, nem szabad vízbe tenni.
- Soha ne tegye vízbe a kábelt és a tápegységet.
- Bekapcsolás előtt győződjön meg róla, hogy otthona automata biztosítékkal van védve (vagy önálló megszakítóval), amelynek üzemi árama nem nagyobb, mint 30 mA.
- Mindig csatlakoztassa le az áramforrásról a berendezést, mielőtt karbantartást végezne rajta, illetve amennyiben hosszabb ideje nem használta a terméket.
- Amennyiben a kábel és/vagy maga a párna meghibásodik, ne javítsa: az egész terméket újjal kell pótolni.
- A melegítő párna a Ferplast társaság által forgalmazott párnahuzattal használatos. Ne használjon hozzá más terméket, amely arra nem alkalmas.
- Az alátétet ne érje karcolás, ne görbüljön vagy hajoljon meg.
- •A terméket ne használják gyerekek vagy fogyatékkal élő személyek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekel, vagy a tapasztalat hiányával rendelkező személyek, hacsak nem kaptak felügyeletet és útmutatást.
- Győződjön meg arról, hogy a gyerekek nem játsszanak a készülékkel;
- Hálózati kábeleket úgy kell elhelyezni, illetve védeni, hogy ne legyen hozzáférhető az állatok részére;
- A termék nem használható emberek gyógyítására vagy gyógyászati célú felhasználására a kórházban.

**A DOBOZ FELBONTÁSA**
A doboz belsejében talál:

- 1 db Ferplast párna
- 1 db melegítő alátét, amely alacsony feszültségen működik (12V)
- 1 db tápegység 220 - 240 V / 12V

**FONTOS UTASÍTÁS. ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSRA.**
**A TERMÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE**

- A melegítő alátétet helyezze bele a speciális párnahuzatba, és zárja le a tépőzárral. Győződjön meg róla, hogy kedvence nem tudja kivenni onnan.
- Helyezze a melegítő párnát egyenes felületre.
- Győződjön meg róla, hogy a párnából kivezető kábel nem nyomódott vagy hibásodott meg.
- Az áramforrásba vezető kábelt helyezze be a speciális nyíláson keresztül a párnába (a nyílással nem rendelkező modelleket kivéve).
- Úgy helyezze el az áramforrásba vezető kábelt, hogy kedvence ne tudja megrágni vagy megkárosítani.
- Csatlakoztassa a melegítő párna kábelét a tápegységhez, majd a konnektorba.
- Hagyja a párnát legalább 15-20 percig melegedni, hogy elérje a megfelelő hőmérsékletet.
- A melegítő alátét elérhet a helyiségben uralkodó hőmérsékletnél 10°C-szal magasabb hőmérsékletet is.

A HÁZI KEDVENCEK SZÁMÁRA TERVEZETT MELEGÍTŐ PÁRNA HATÁSA NEM OLYAN FOKÚ, MINT A MELEGÍTŐ TAKARÓJÉ: AZ EMBEREKNEK MEGFELELŐ HŐMÉRSÉKLET AZ ÁLLATOK SZÁMÁRA TÚL MAGAS LEHET.

A TERMÉK HELYES MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE CÉLJÁBÓL HELYEZZE KEZÉT A PÁRNÁRA, KICSIT NYOMJA MEG: 30 MÁSODPERCEN BELÜL MEGÉRZI A HŐSUGÁRZÁST.

**KARBANTARTÁS**

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék rendesen működik-e, hogy nem hibásodott-e meg, főleg az áramforrásba vezető kábel és a melegítő alátét.
- A terméket hagyjuk kihűlni a tárolásá előtt.
- A tárolás során ne helyezen el tárgyakat a készülék tetején, hogy megakadályozza a gyűrődését.
- A melegítő alátétet finom szövettel vagy nedves szivaccsal tisztítsa, ne használjon tisztítószert vagy vegyi anyagokat.
- A párna mosásakor tartsa be a cédulán levő utasításokat.

**JÓTÁLLÁS**
A Ferplast jótállást nyújt a melegítő párnára és annak tartozékaira jelen bekezdés keretein belül, valamint a jelenleg érvényes jogi előírásokkal összhangban. A jótállás csak a gyártási hibákra vonatkozik, és térítésmentes javítást vagy cserét garantál. A jótállás nem vonatkozik figyelmetlenségből, elhasználódásból, nem megfelelő használatból, meghibásodásból, temperálásból, helytelen javításból eredő hibákra, valamint az átvételkor nem igazolt vásárlás esetén.



**FONTOS**
Az Európai Unión belül az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a terméket élettartamának lejárta után az elektromos és elektronikus hulladék szelektív hulladékgyűjtőjében kell megsemmisíteni. A háztartási hulladékkal együtt való likvidálása nem megengedett. Hogy biztosítsa a termék megfelelő likvidálását, kérem, a terméket annak az országnak a jogszabályaival összhangban semmisítse meg, amelyben a termék található.

## SV

Vi gratulerar dig till ditt val av Ferplasts värmedyna. När den används på rätt sätt, ger den ditt sällskapsdjur en kontrollerad terapeutisk värme. Den är idealisk för katter, valpar och små hundar.
Värmedynan är utrustad med alla de komponenter som behövs för att den ska fungera på rätt sätt; den uppfyller de internationella säkerhetsföreskrifter som gäller värmeprodukter för sällskapsdjur (EN60335-2-71). Den drivs av en säker låg elektrisk spänning (12V).

**VARNINGAR**
Läs nedanstående instruktioner noggrant innan du utför någon som helst installation, detta för att garantera din egen säkerhet och förhindra att produkten skadas:

- Försäkra dig om att den voltspänning som visas på apparaten överensstämmer med den strömstyrka du har i ditt hem.
- Värmedynan är endast avsedd för inomhusbruk.
- Även om värmedynan är vattentät, så får den aldrig sänkas ner i vatten.
- Doppa aldrig ner strömkabeln eller adaptern i vatten.
- Innan du slår på strömmen måste du se till att ditt hem skyddas av en automatisk säkerhetsströmbrytare (eller en särskild överströmsskyddad stickkontakt) med en strömstyrka på max 30 mA.
- Koppla alltid ur apparaten från nätanslutningen innan du utför något som helst underhåll, innan du rengör den eller om du inte kommer att använda produkten under en längre period.
- Om strömkabeln och/eller värmedynan är skadad kan dessa inte repareras; hela produkten måste bytas ut mot en ny.
- Den värmealstrande dynan är avsedd att användas endast inne i den dyna som tillhandahålls av Ferplast; använd inte några andra produkter än de föreskrivna.
- Dynan får inte krossas, deformeras eller vikas.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av barn eller andra personer med nedsatt fysisk, psykisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet, såvida de inte övervakas eller har instruerats.
- Se till att barn inte leker med produkten;
- Strömkablar ska placeras eller skyddas så att de inte är åtkomliga för djur;
- Detta är inte en produkt avsedd att värma människor eller för medicinsk användning på sjukhus.

**ÖPPNANDE AV PAKET**
Inuti förpackningen hittar du:

- •1 Ferplast mjukt överdrag
- 1 värmedyna fungerande på lågspänning (12V)
- 1 adapter 220-240V / 12V

**VIKTIG INSTRUKTION. BEVARA FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING.**
**INSTALLATION AV PRODUKTEN**

- Stoppa in värmedynan i den speciella fickan i överdraget och tillslut den med kardborrtejpen. Se till att ditt sällskapsdjur inte kan lossa den.
- Placera värmedynan på en plan och jämn yta.
- Se till att strömkabeln tas ur överdraget utan att den kläms eller skadas.
- Stoppa in strömkabeln genom det speciella hålet i överdraget (detta gäller inte den enkla modellen).
- Placera strömkabeln så att ditt sällskapsdjur inte kan bita på den eller skada den.
- Anslut värmedynans elkabel till adaptern och därefter till eluttaget.
- Låt värmedynan värmas upp i minst 15-20 minuter för att uppnå en temperatur som bibehålls.
- Värmedynan kan åstadkomma en skillnad på 10°C mellan rummets temperatur och dynans.

VÄRMEDYNAN FÖR SÄLLSKAPSDJUR HAR INTE SAMMA EFFEKT SOM EFFEKTEN AV EN VÄRMEFILT: EN TEMPERATUR SOM ANSES VARM FÖR EN MÄNNISKA KAN VARA FÖR HET FÖR ETT SÄLLSKAPSDJUR.

FÖR ATT BEDÖMA HUR BRA PRODUKTEN FUNGERAR KAN DU LÄGGA EN HAND PÅ DYNAN OCH TRYCKA LÄTT PÅ DEN: EFTER 30 SEKUNDER KOMMER DU ATT KÄNNA AV VÄRMEUTSLÄPPET.

**UNDERHÅLL**

- Kontrollera med jämna mellanrum att produkten fungerar väl och försäkra dig om att den är oskadad, detta gäller särskilt strömkabeln och själva värmedynan.
- Placera värmedynan på en plan och jämn yta.
- Se till att strömkabeln tas ur överdraget utan att den kläms eller skadas.
- Rengör värmedynan med en mjuk trasa eller våt svamp; använd inte rengöringsmedel eller kemiska ämnen.
- Tvätta överdraget enligt de instruktioner som finns på produktetiketten.

**GARANTI**
Ferplast garanterar värmedynan och dess tillbehör med de begränsningar som föreskrivs i detta stycke och i gällande föreskrifter. Garantin täcker endast fabrikationsfel och innefattar gratis reparation eller utbyte av produkt. Garantin gäller inte skada och/eller fel som orsakats av försumlighet, slitage, oegentlig användning, olyckor, manipulering, felaktiga reparationer och köp som inte kan styrkas med kvitto.

**VIKTIG**
Inom den Europeiska Unionen visar den överstrukna sopcontainern att produkten, i slutet av sin livscykel, måste lämnas in till återvinning för elektriskt och elektroniskt avfall och kan inte slängs tillsammans med hushållsavfall. För att säkerställa korrekt återvinning, vänligen släng denna produkt i enlighet med de lagar som gäller i det land där produkten finns.

Tillykke med, at du har valgt en varmepude fra Ferplast. Hvis den anvendes rigtigt, giver den dit kæledyr en moderat, helbredende varme. Ideel til katte, hvalpe og små hunde. Varmepuden har alle komponenter til at kunne fungere korrekt. Den er i overensstemmelse med de internationale sikkerhedsregler for varmeprodukter til kæledyr (EN60335-2-71). Den fungerer på sikkerhedslavspænding (12V).

**BRUGSANVISNING**

Inden der udføres nogen installationer, bedes du læse følgende anvisninger grundigt igennem for din sikkerheds skyld og for at undgå at skade produktet:

- Sørg for, at den spænding, der vises på apparatet, svarer til dit hjems strømforsyning.
- Termosengeudstyr er kun beregnet til indendørs brug.
- Selvom varmemåtten er vandtæt, må den aldrig nedsænkes i vand.
- Nedsænk heller aldrig ledningen og adapteren.
- Inden den tændes, skal du sørge for, at dit hjem er beskyttet af et automatisk sikkerhedsrelæ (eller et særskilt afbryderstik) med en strømstyrke på højst 30 mA.
- Frakobl altid apparatet fra strømforsyningen, inden der udføres nogen vedligeholdelse, rengøring, eller hvis du ikke skal bruge produktet i en længere periode.
- Hvis strømledningen og/eller varmepuden beskadiges, kan de ikke repareres. Hele produktet skal udskiftes med en nyt.
- Varmemåtten er kun beregnet til at blive brugt inde i den pude, der leveres af Ferplast. Brug ikke andre ikke-specificerede produkter.
- Ødelæg, deformer eller fold ikke måtten.
- Dette produkt må ikke anvendes af børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring, med mindre at de bliver overvåget eller oplært dertil.
- Sørg for, at børn ikke leger med apparatet.
- Ledninger til strøm skal placeres eller beskyttes, så de ikke er tilgængelige for dyr.
- Det er ikke et produkt til opvarmning af mennesker eller til lægebrug på sygehuse.

**ÅBNING AF PAKKEN**

Inde i pakken finder du

- 1 stk. blødt Ferplast-sengeudstyr
- 1 stk. varmemåtte, der fungerer ved lavspænding (12V)
- 1 stk. adapter 220-240V / 12V

**VIGTIG INSTRUKTION. BØR GEMMES TIL FREMTIDIG BRUG.**
**INSTALLATION AF PRODUKTET**

- Sæt varmemåtten ind i den specielle lomme i sengeudstyret; luk den med velcrobåndet, og sørg for, at dit kæledyr kan ikke fjerne den.
- Anbring det opvarmende sengeudstyr på en flad og regelmæssig overflade.
- Sørg for, at ledningen kommer ud af sengeudstyret uden at blive klemt eller beskadiget.
- Sæt strømledningen igennem det særlige hul i sengeudstyr (undtagen i enkeltpudemodellen).
- Placer strømledningen, så dit kæledyr ikke kan bide i den eller beskadige den.
- Tilslut varmemåttens el-ledning til adaptoren og derefter til stikkontakten.
- Lad puden varme op i mindst i 15-20 minutter for at nå en driftstemperatur.
- Varmemåtten kan nå op på en temperatur, hvor der er 10°C forskel mellem rummets og pudens temperatur.

⚠ VARMEPUDEN TIL KÆLEDYR HAR IKKE DEN SAMME VIRKNING SOM ET VARMETÆPPE: HVAD DER ER EN VARM TEMPERATUR FOR ET MENNESKE, KAN VÆRE FOR VARMT FOR ET KÆLEDYR.

⚠ FOR AT BEDØMME DETTE FINE PRODUKT, NÅR DET ER I GANG, SKAL DU LÆGGE EN HÅND PÅ PUDEN OG TRYKKE LIDT PÅ DEN. EFTER 30 SEKUNDER VIL DU MÆRKE VARMEAFGIVELSEN.

**VEDLIGEHOLDELSE**

- Tjek regelmæssigt, om produktet fungerer godt og sørg for, at det er intakt, især strømledningen og varmemåtten.
- Lad produktet køle af, inden det opbevares.
- Mas ikke apparatet ved at sætte ting oven på det, inden opbevaring.
- Rengør varmemåtten med en blød klud eller en våd svamp, brug ikke rengøringsmidler eller kemiske stoffer.
- Vask puden efter de anvisninger, der står på produktets etikette.

**GARANTI**

Ferplast garanterer, at varmepuden og dens tilbehør befinder sig inden for rammerne af den nuværende klausul og de nuværende retsforskrifter. Garantien er kun gyldig for fabrikationsfejl, og den indbefatter gratis reparation af produktet eller udskiftning. Garantien gælder ikke for skader og/eller fejl forårsaget af uagtsomhed, slid, forkert brug, uheld, hærdning, forkert reparation eller køb, der ikke kan bekræftes med en kvittering.

**VIGTIGT**

Inden for Den Europæiske Union den spærret skrald container symbol angiver, at produktet i slutningen af sin livscyklus, der skal sendes til særskilt indsamling af elektrisk og elektronisk affald og ikke kan bortskaffes sammen med indenlandsk fast affald. For at sikre en korrekt bortskaffelse af produkter skal du bortskaffe dette produkt i overensstemmelse med lovgivningen i det land, hvor produktet er fundet.

Поздравляем вас с выбором термоподушки от компании Ferplast. При правильном использовании она обеспечивает необходимую температуру для вашего питомца. Идеальна для кошек, щенков и маленьких собак.
Термоподушка оборудована всеми необходимыми для надежной работы компонентами и соответствует международным требованиям безопасности, касающимся нагревательной продукции для животных (EN60335-2-71). Работает при безопасно низком напряжении (12В).

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Перед проведением любых работ тщательно ознакомьтесь с инструкцией для вашей безопасности и во избежание повреждений продукции:

- Убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в вашем доме;
- Термоподушка предназначена для использования только внутри помещения;
- Несмотря на то, что термоподушка водонепроницаема, ее нельзя погружать в воду;
- Запрещается погружать в воду кабель питания и адаптер;
- Перед включением убедитесь в том, что ваш дом оборудован автоматическим прерывателем электрического тока (или индивидуальный розеткой с предохранителем) с рабочим током прерывания не более чем 30 мА;
- Всегда отсоединяйте устройство от сети электропитания перед тем, как проводить какие-либо процедуры по обслуживанию, чистке и в случае длительного перерыва в использовании;
- Если поврежден кабель и (или) термоподушка, они не могут быть отремонтированы, нужно заменить все устройство;
- Электрогрелка предназначена для использования только внутри подушки Ferplast; не рекомендуется использовать другую продукцию;
- Не бросать, не деформировать и не сворачивать электрогрелку;
- •Продукт не предназначен для использования детьми или людьми с ограниченными способностями без присмотра;
- Следите, чтобы дети не играли с продуктом;
- Кабель питания нужно расположить в месте, недоступном для животных;
- Не является продукцией для обогрева людей и не предназначен для медицинского использования.

**ОТКРЫВ КОРОБКУ**

Внутри упаковки вы найдете:

- 1 подушку Ferplast
- 1 электрогрелку мощностью 12В
- 1 адаптер 220-240В / 12В

**ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ. СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**
**УСТАНОВКА**

- Вставьте электрогрелку в специальный карман в подушке и закрепите лентой, убедитесь, что ваш питомец не сможет достать ее.
- Положите подушку на ровную поверхность.
- Убедитесь, что кабель питания не закручен и не поврежден.
- Проденьте кабель через специальное отверстие в подушке (кроме модели номер 1).
- Расположите кабель питания так, чтобы ваш питомец не смог откусить или повредить его.
- Подсоедините кабель питания электрогрелки к адаптеру, а затем к розетке.
- Дайте электрогрелке разогреться в течение 15-20 минут.
- Электрогрелка может создавать разницу в 10С между комнатной температурой и температурой подушки.

⚠ ТЕРМОПОДУШКА ДЛЯ ЖИВОТНЫХ НЕ СОЗДАЕТ ЭФФЕКТА ТЕРМООДЕЯЛА: ТЕМПЕРАТУРА НАГРЕВАТЕЛЯ ДЛЯ ЧЕЛОВЕКА БУДЕТ СЛИШКОМ БОЛЬШОЙ ДЛЯ ЖИВОТНЫХ.

⚠ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ХОРОШЕЙ РАБОТЫ ПРОДУКТА ПОЛОЖИТЕ РУКУ НА ПОДУШКУ И СЛЕГКА НАДАВИТЕ: ЧЕРЕЗ 30 СЕКУНД ВЫ ПОЧУВСТВУЕТЕ ТЕПЛО.

**УХОД**

- Периодически проверяйте исправность продукта, в частности кабеля питания и электрогрелки.
- Перед тем как убрать продукт, дайте ему остыть.
- Во время хранения не кладите сверху другие предметы во избежание повреждений продукта.
- Протирайте электрогрелку мягкой тряпкой или влажной губкой; не используйте моющие средства или химические вещества.
- Стирайте подушку, следуя указаниям на этикетке.

**ГАРАНТИЯ**

Ferplast гарантирует работу термоподушки и всех аксессуаров в соответствии с данной инструкцией и действующим законодательством. Гарантия распространяется только на производственный брак и включает бесплатный ремонт или замену продукта. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные небрежностью, износом, неправильным использованием, случайными повреждениями, перегревом, неправильным ремонтом, а также на покупки без чека.

**ВАЖНО**

В пределах Европейского Союза символ с перечеркнутым мусорным контейнером означает, что прибор в конце его срока использования нельзя выбрасывать вместе с другим мусором. Чтобы гарантировать правильную утилизацию продукта, следуйте требованиям закона страны, в которой Вы проживаете.

Gratulujemy zakupu produktu Ferplast. Prawidłowo stosowany termomaterac zapewni terapeutyczne ciepło Twojemu zwierzakowi. Doskonały dla kotów, szczeniąt i małych psów.
Termo materac wyposażony jest we wszystkie elementy do prawidłowej pracy, zgodne z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa produktów dotyczących ogrzewania dla zwierząt domowych (EN60335-2-71). Dla bezpieczeństwa zastosowano niskie napięcie (12V).

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przed przystąpieniem do instalacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi, aby zapewnić bezpieczeństwo i zapobiec uszkodzeniu produktu:

- Upewnij się, że napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada, napięciu w sieci elektrycznej;
- Termomaterac jest przeznaczony tylko do użytku domowego;
- Mimo, że materac jest wodoszczelny, nie może być zanurzany w wodzie;
- Nigdy nie dopuszczaj do zamoczenia kabla zasilającego i zasilacza;
- Przed włączeniem upewnij się, że instalacja elektryczna w twoim domu jest chroniona przez automatyczny bezpiecznik nie większy niż 30 mA;
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, przed przeprowadzeniem konserwacji, czyszczenia i w przypadku, gdy nie będzie korzystać się z produktu przez dłuższy okres;
- cały produkt musi zostać wymieniony na nowy;
- Wkład grzewczy może być używany tylko wewnątrz materaca firmy Ferplast, nie stosować do żadnych innych produktów;
- Wkład grzewczy nie może być deformowany lub składany;
- Produkt nie może być obsługiwany przez dzieci ani osoby z upośledzeniami czuciowymi, fizycznymi lub psychicznymi lub o ograniczonym doświadczeniu bez nadzoru;
- Nie pozwalaj dzieciom na zabawę urządzeniem;
- Kabel zasilający powinien być zabezpieczony przed zwierzęciem;
- Nie jest to zabawka dla dzieci;
- Nie jest to produkt do ogrzewania ludzi ani do użytku szpitalnego.

**ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**

Wewnątrz opakowania znajdziecie Państwo:

- materac Ferplast Z miękkim podbiciem
- wkład grzewczy niskiego napięcia pracy (12V)
- adapter 220-240V / 12V

**WAŻNE INFORMACJE. ZACHOWAJ.**
**INSTALACJA URZĄDZENIA**

- Włóż wkład grzewczy do specjalnej kieszeni w materacu i zamknij go za pomocą taśmy na rzep, upewniając się, że Twoje zwierzę nie może jej otworzyć;
- Umieść materac na płaskiej i gładkiej powierzchni;
- Upewnij się, że kabel zasilający wychodzi z materaca bez zagnieceń i nie jest uszkodzony;
- Wprowadź kabel zasilający przez specjalny otwór w materacu (z wyjątkiem jednego modelu poduszką);
- Umieścić kabel zasilania tak, że zwierzę nie może go gryźć lub spowodować jego uszkodzenia;
- Podłącz przewód elektryczny z materaca do adaptera, a następnie do gniazdka elektrycznego;
- Materac osiąga temperaturę pracy w ciągu 15-20 minut;
- Temperatura materacai może być do 10 ° C wyższa niż temperatura w pomieszczeniu.

TERMO MATERAC DLA ZWIERZĄT NIE MOŻE BYĆ ZASTĄPIONY ELEKTRYCZNĄ PODUSZKĄ GRZEWCZĄ PRZEZNACZONĄ DLA LUDZI ZE WZGLĘDU NA ZBYT WYSOKĄ TEMPERATURĘ !

W CELU OCENY POPRAWNOŚCI PRACY MATERACA PRZYŁÓŻ RĘKĘ DO PODUSZKI. PO 30 SEKUNDACH POCZUJESZ EMISJĘ CIEPŁA

**KONSERWACJA**

- Okresowo sprawdzaj poprawność pracy produktu i upewnij się, że kabel zasilający , transformator oraz wkład grzewczy są w stanie nienaruszonym;
- Przed schowaniem urządzenia poczekaj do całkowitego wystygnięcia;
- Nie zgniataj urządzenia przez kładzenie na nim innych przedmiotów podczas przechowywania;
- Wyczyść wkład grzewczy miękką ściereczką lub gąbką na mokro; nie używać detergentów lub substancji chemicznych;
- Czyszczenie materaca zgodnie z instrukcją na etykiecie produktu.

**GWARANCJA**

Ferplast udziela gwarancji na niniejszy produkt z ograniczeniami podanymi w niniejszej klauzuli i zgodnie z aktualnie obowiązującym prawem. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe w procesie produkcji i obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku: niedbałości bądź nieuwagi użytkownika, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z uwagami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji, w wypadku, manipulowania przy urządzeniu oraz nieprawidłowej naprawy. Gwarancja jest ważna wyłącznie z dołączonym rachunkiem zakupu. Słuchaj Zapis fonetyczny

**WAŻNE**

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

983768